



## 安全理事会

PROVISIONAL

S/PV.3201  
19 April 1993

CHINESE

## 第三二〇一次会议临时逐字记录

1993年4月19日星期一，下午3点25分

在纽约总部举行

<u>主席</u> : 马尔卡先生	(巴基斯坦)
<u>成员国</u> : 巴西	萨登柏格先生
佛得角	热苏斯先生
中国	陈健先生
吉布提	多拉尼先生
法国	默里梅先生
匈牙利	埃尔多斯先生
日本	波多野先生
摩洛哥	斯努西先生
新西兰	奥布赖恩先生
俄罗斯联邦	沃伦佐夫先生
西班牙	阿涅斯·巴尔诺沃先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国	戴维·汉内爵士
美利坚合众国	沃克先生
委内瑞拉	阿里亚先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在安全理事会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关的代表团成员一人署名,于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC2-750室)。

KD

下午3点25分开会

通过议程

议程通过。波斯尼亚—黑塞哥维那共和国局势

主席(以英语发言):我要通知安理会,我收到阿富汗、阿尔巴尼亚、阿尔及利亚、阿根廷、奥地利、巴林、波斯尼亚—黑塞哥维那、保加利亚、加拿大、科摩罗、克罗地亚、丹麦、厄瓜多尔、埃及、德国、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、爱尔兰、意大利、约旦、立陶宛、马来西亚、马耳他、卡塔尔、罗马尼亚、沙特阿拉伯、塞内加尔、塞拉利昂、斯洛文尼亚、瑞典、土耳其、乌克兰和阿拉伯联合酋长国代表的信,他们在信中要求邀请他们参加对安理会议程项目的审议。依照惯例并征得安理会同意,我提议根据《宪章》有关规定和安理会暂行议事规则第37条,邀请这些代表参加讨论,但无表决权。

没有人反对,就这样决定。

应主席邀请,萨西尔贝先生(波斯尼亚—黑塞哥维那)在安理会议席就座:加福扎伊先生(阿富汗)、什库尔蒂先生(阿尔巴尼亚)、哈迪德先生(阿尔及利亚)、卡德纳斯先生(阿根廷)、霍恩费尔纳先生(奥地利)、阿卜杜勒·加法尔先生(巴林)、帕绍夫斯基先生(保加利亚)、弗雷谢特女士(加拿大)、穆明先生(科摩罗)、诺比洛先生(克罗地亚)、霍孔森先生(丹麦)、阿亚拉·拉索先生(厄瓜多尔)、哈桑先生(埃及)、格拉夫·楚兰曹先生(德国)、苏加加先生(印度尼西亚)、哈拉齐先生(伊朗伊斯兰共和国)、柯林斯先生(爱尔兰)、夏洛亚先生(意大利)、阿布·奥德赫先生(约旦)、西穆蒂斯先生(立陶宛)、拉扎利先生(马来西亚)、卡米莱里先生(马耳他)、尼马赫先生(卡塔尔)、沃伊库先生(罗马尼亚)、阿拉加尼先生(沙特阿拉伯)、西塞

先生(塞内加尔)、科罗马先生(塞拉利昂)、科瓦契奇先生(斯洛文尼亚)、奥斯卡·瓦尔德先生(瑞典)、布尔朱奥卢先生(土耳其)、巴乔克先生(乌克兰)和萨姆汉先生(阿拉伯联合酋长国)在安理会会议厅一侧为他们保留的座位上就座。

主席(以英语发言): 我还不收到1993年4月19日德拉戈米尔·乔基奇大使致安理会的一项请求。征得安理会不会同意,我提议在安理会上讨论其面前的这个项目过程中邀请他在安理会发言。

没有人反对,就这样决定。

LH

我谨通知安理会,我收到土耳其代表1993年4月16日的一封信,内容如下:

“ 谨请安全理事会按其暂行议事规则第39条规定在审议其议程项目中的项目时邀请伊斯兰会议组织常驻联合国观察员因京·安赛义阁下到安理会发言。”

此信已作为文件S/25615印发。

如果没有人反对,我将认为安理会不会同意按照第39条规定邀请安赛义大使。

没有人反对,就这样决定。

安全理事会现在开始审议其议程项目。

安全理事会是根据安理会先前磋商中达成的谅解开会的。

发言名单上第一个是波斯尼亚—黑塞哥维那代表,现在我请他发言。

萨斯尔贝先生(波斯尼亚—黑塞哥维那)(以英语发言): 主席先生,我谨赞扬你以干练的方式领导安理会。

我还谨感谢不结盟集团的坚决努力和对不结盟集团现任协调员迭戈·阿里亚大使阁下最干练的政治家才干表示敬佩。

种族灭绝和侵略在任何语言和语调中都是强烈的词语。它们所带来的形象使文明为类震惊和恐怖。今天的波斯尼亚—黑塞哥维那就是这样的形象。

这两个词也是各种有力的法律考虑的根据。国际社会有义务采取具体措施,立

即制止体现这两个词的各种行动。显然安理会有些成员避而不用这两个词原因就在于此。可悲又可笑的是，一些决议和声明的行文既描述这样的行径，又精心尽职地省略不用这两个定罪之词。这两个词正是波斯尼亚—黑塞哥维那的现实，如何试图不把它们写入有关波斯尼亚—黑塞哥维那的所有决议或声明都无济于事。

甚至前南斯拉夫问题国际会议都被同化了，以回避这两个词的法律含义和重新界定对波斯尼亚—黑塞哥维那人民所作的侵略和种族灭绝。重定问题的性质以适合提出的解决办法已成为当务之急，而不应修改解决办法以实际解决不能回避的问题。

现在，万斯-欧文计划看来已失去掩饰国际社会未能尽职的事实作用，过去以权威推销该计划最起劲的那些人，现在又轻易地背弃了该计划的设想。令人啼笑皆非的是，曾经最清楚地看到计划的缺陷的我们，现在却抱住该计划，以它为实现一个较光明的未来的必要工具。

下述事实是不能回避的，设法回避已使问题更加严重：塞尔维亚和黑山侵略波斯尼亚—黑塞哥维那。国际法院已经把它定为种族灭绝。安全理事会没有履行它制止侵略和种族灭绝的责任。

国际社会聚集在联合国，并各自接受法治，以确保更大的和平与安全。各国不会为接受强国的政治冲动，让它们有选择地解释国际法而限制自己的主权。一个新的世界秩序不能按照少数国家的经济和战略利益来决定。

不结盟集团和安全理事会其他非常任理事国推动迅速通过第819(1993)和820(1993)号决议，并要求对针对波斯尼亚—黑塞哥维那的种族灭绝和侵略作为法律上和道德上更负责的回答的努力，最符合这个崇高机构的灵魂，国际法原则和克制主权的理由。

波斯尼亚—黑塞哥维那共和国强烈支持第819(1993)号决议在斯雷布雷尼察镇及其四周建立一个安全区的目标的规定。我们也感谢联合国难民事务高级专员办事处(难民办事处)和联合国保护部队(联保部队)在斯雷布雷尼察问题上努力的动机。

但是，我们告诫，军事和人道主义人员不应承担政治决策的责任。这可能是安理会有些成员逃避责任的方便办法，但这样做歪曲联合国的根本原则。

按照它目前的权限，联保部队只能牺牲弱小受害者以照顾强大侵略者。不能允许联合国帮助侵略者达到目标和实现政治合法性。

我们要求安全理事会和秘书处确保其在第819(1993)号决议下的指示得到充分的贯彻和执行。实际上，如果人们认为斯雷布雷尼察的波斯尼亚部队投降了，那也是联合国对侵略势力的投降。

已经明确，在波斯尼亚—黑塞哥维那共和国境内的联合国行动既不够充分，也不适当。我们赞扬在联合国的旗帜下英勇地努力提供援助的男男女女。止血带和拟创胶是暂时处理一些伤口止血的适当办法，但是，在新的和更加恶劣的伤口得以出现的时候，止血带和护创胶就无助于事了。临时援助如果无限期地采用，并以此掩盖长期解决的必要性的话，它就会逐步产生反作用。

我们充分赞同不结盟集团提出的关于波斯尼亚—黑塞哥维那的新的决议草案。草案的规定是和平或谈判解决的唯一希望，因为只有它涉及对我国的侵略的根源，进而能为结束单方面的侵略造成必要的环境。

同样重要的是，以下措施事实上将在现在更长时期内拯救生命：第一，用一切必要手段牢牢管制重型武器或使其失效；第二，阻断从塞尔维亚和黑山渗透我国的供给线；第三，澄清武器禁运不适用波斯尼亚—黑塞哥维那共和国国防部队。

如果认为这些步骤对目前受权的联合国人员及其现行任务构成不可接受的危险的话，波斯尼亚—黑塞哥维那共和国政府明确要求对这些任务作适当的修改，这些联合国人员采取预防性措施，如果必要就撤出。

LH

的确具有讽刺意味的是，在华沙少数民族区起义和对那些死者的出卖发生五十周年之际，另一个面临种族灭绝的民族仍在等待人我们作出必要的反应。

种族灭绝和侵略：避开这些词就是不断逃避责任。

没有责任就没有权威。

主席(以英语发言):我感谢波斯尼亚一黑塞哥维那代表对我说的客气话。

下一位发言人是土耳其代表。我请他在安理会议席就座并发言。

布尔朱奥卢先生(土耳其)(以法语发言):主席先生我非常高兴地祝贺你担任四月分安全理事会的主席。你是一位多边外交方面的老练的外交家,在这方面曾取得了成就。我们相信,在你的指导下,安理会将成功地履行职责。我还必须赞扬新西兰奥布赖恩大使出色地指导了安理会三月份的工作。

主席先生,我国代表团为你在土耳其共和国总统特库特·奥扎尔先生突然去世后于4月17日代表安理会对会议所作的发言深深打动。我们经历了巨大的损失。你表示的同情已转达给土耳其政府和已故总统的遗属。我谨向你表示我们的谢意,我们由衷感谢你分担令人痛苦地落在土耳其政府和人民头上的不幸。

主席先生,我们把这次公开性辩论的举行首先归功于你,归功于安理会的不结盟成员和伊斯兰会议组织的波斯尼亚一黑塞哥维那问题接触小组。在其作为文件S/25607分发的1993年4月15日给安全理事会主席的信中,接触小组要求紧急召开安全理事会正式会议,进行公开性辩论,以使所有非成员能够表达它们对遭受巨大折磨的波斯尼亚一黑塞哥维那所发生的情况的关注和义愤。

我们赞扬前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席万斯先生和欧文勋爵所作的不懈努力。我国代表团还谨赞扬联合国保护部队、联合国难民事务高级专员和人道主义组织在极其困难的条件下为帮助数百万人民而作的努力。

一年多以来,所有民族和宗教群体数世纪以来在堪称楷模的忍让和和睦中生活的一个联合国会员国在国际社会眼前继续被肢解。穆斯林居民实际上还正遭受灭绝的威胁。塞尔维亚的侵略、每天对平民的屠杀和蓄意掠夺、强迫迁移和大规模侵犯人权和违反国际人道主义法的行为仍在继续。塞尔维亚骇人听闻的“种族清洗”和种族灭绝的运动十分嚣张。

尽管其人民遭受了无以言状的恐怖行为,阿利亚·伊泽特贝戈维奇总统代表波

斯尼亚政府签署了前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席拟订的波斯尼亚—黑塞哥维那和平计划文件，伊泽特贝戈维奇总统在遭受侵略和种族灭绝的情况下接受该计划，表现出了非凡的勇气和真诚致力于寻求和平解决办法。

我国代表团赞同波斯尼亚—黑塞哥维那共和国总统在签署这项计划中正确提出的以下各点，首先，塞尔维亚侵略者应该在合理的时间内签署该计划；第二，国际社会应该采取有效步骤，确保计划的执行；第三，侵略应该立即停止。

自从三方中的两方签署和平计划以来，大约四个星期已经过去了，因此塞尔维亚是唯一未接受该计划的一方。在这段时间，塞尔维亚侵略者几次表现出他们无意签署和平计划，无意停止其建立一个大塞尔维亚的沙文主义野心。尽管安全理事会和国际社会多次发出呼吁，他们仍继续其侵略和令人憎恶的“种族清洗”做法及种族灭绝政策。斯雷布雷尼察发生的情况就是这方面的显目例子。

自波斯尼亚悲剧开始以来，土耳其一直要求安全理事会和国际社会表现出政治意愿，采取果断措施，非常明确地向贝尔格莱德及其波斯尼亚—黑塞哥维那的代理人表明，安理会和国际社会将担当起它们的责任，与侵略的受害者肩并肩地站在一起。

不幸的是，我们的呼吁并未产生我们希望能对安全理事会产生的影响。事实上，安理会只是采取了肢离破碎的胆怯的步骤，无法令人信服不仅如此，已经施加的措施和制裁没有得到彻底实施，而是有计划地遭到无视和违反。安全理事会作出的反应不充分且无效力，这无疑助长塞尔维亚人推行其侵略、“种族清洗”和种族灭绝政策。

由于安理会至今未能应付对国际社会的挑战，受害者的人数仍在增加，波斯尼亚的城镇一个接一个沦陷。联合国在波斯尼亚—黑塞哥维那问题方面的失败也明显反映在联合国保护部队的官员、联合国工作人员和在实地工作的人道主义组织的成员发出的令人心痛如绞的求助之声。令人啼笑皆非的是，这一失败正是发生在作为有关“和平纲领”的辩论的一部分，研究加强和发展预防性外交、和平和维持和平的办法的时候。

我们还谨强调我们深为关切一些有害的倡议正在调停或斡旋的幌子下使塞尔维亚侵略者、米罗西维奇和卡拉季茨先生获益。

我们欢迎国际法院4月8日发表的意见，它暂时性地一致指出，南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）政府必须立即根据它按照《防止及惩治灭绝种族罪公约》所作的承诺，尽其能力采取一切措施，防止犯下种族灭绝罪。

在此方面，我还谨回顾伊斯兰会议组织提出的建议，应该设立国际法庭，对那些对自1991年以来在前南斯拉夫所犯的违反国际人道主义法的严重行为负有责任的人作出判决。这些建议已作为文件S/25512分发。

我国代表团欢迎有关加强禁飞区的第816(1993)号决议。虽然我们认为它是朝着正确方向迈出的一步，但它认为这一步骤太迟太少，不足以遏制塞尔维亚侵略者。

GJ

关于斯雷布雷尼察的第819(1993)号决议适用于同一情况——即，其意图是好的，也是有益的，但是没有具有约束力的专门措施来保证其实施。我们十分重视安理会调查团的报告，即根据该项决议第12段，将访问波斯尼亚-黑塞哥维那。

安理会于4月17日刚刚通过的关于加强对南斯拉夫（塞尔维亚和黑山）的制裁的第820(1993)号决议是又一重要步骤。对其拖延实施，我们表示遗憾。尽管它有其良好之处，但是它对于反映形势的紧迫性还相差甚远，因为其实施必然需要时间，而且总是会有违反的危险。

现在是时候了，国际社会和安全理事会应肩负起其责任实施万斯—欧文计划，并使其成为一项持久的解决办法。

为了停止塞族侵略和说服侵略者签署和平计划，需要安全理事会采取更为果断的行动。我们期望安理会通过包含以下因素的一项决议：一、旨在切断波斯尼亚塞族准军事部队供给线的措施，包括空袭在内；二、旨在将所有各方的重武器置于联合国控制之下的措施；三、如果未实施上述措施，则取消对波斯尼亚-黑塞哥维那的武器禁运。

安全理事会迄今未能制止塞族侵略。正是在此情况下，土耳其支持有条件取消第713(1991)号决议所提出的武器禁运。我们坚信，鉴于穆斯林人口不断经受的恐怖以及联合国继续无能力补救这一局势，安理会必须准许波斯尼亚政府，就武器而言，它处于绝对劣势，行使其不可剥夺的自卫权来抵御威胁其人民的生存的侵略者。只要塞族方面继续通过使用优势武器来将其意愿强加于人，它就不会倾向于接受和平计划。如果波斯尼亚政府有自卫手段，那就将阻挠侵略者奉行基于使用武器的政策，并将使其选择和平。

至今已有一年多了，战争一直在波斯尼亚-黑塞哥维那肆虐，战火还可能蔓延到该地区其他地方。在此关键时刻，安全理事会的信用受到了严峻考验。我们大家都知道，仅仅是谴责、折衷办法和无效的决议都是无济于事的。安理会的行动必须同其任务相符。它必须明确地告诉贝尔格莱德和波斯尼亚塞族，国际社会已忍无可忍了。它终于必须采取有力的行动，因为其胆怯也会鼓励其他可能的侵略者——的确，已出现了这种例子。安理会必须授权对侵略者使用武力，而不要等到为时已晚。它必须显示出它在联合国进行干预的其他地区所表现的同样的决心。我们希望目前的辩论将有助于安理会最终采取果断措施。

土耳其准备支持旨在结束波斯尼亚悲剧的任何国际协行动。进一步谈这个问题，土耳其同伊斯兰组织联络团正在考虑要求召开大会紧急会议。

使用暴力不应得到嘉奖，犯下的罪行也不应免于惩罚。否则，本组织的名誉和安全理事会的信用将会大大受到损害，而这又会转而危及国际和平和安全体系的基础。如果国际社会和安全理事会在这一关键时刻逃避其责任，历史将对我们大家进行最为严厉的审判和谴责。

主席(以英语发言):我感谢土耳其代表对我的前任和我的溢美之词。

霍恩费尔纳先生(奥地利)(以英语发言):最近几天在东波斯尼亚的难以形容的人类悲剧以及塞族一方不断藐视和完全不顾安全理事会早先的各项决定迫使我们参加这一辩论。鉴于形势的严重性，我们对这一辩论的倡议者表示感谢。

3月25日，伊泽特贝戈维奇总统签署了关于前南斯拉夫的国际会议两主席经过广泛磋商准备的和平一揽子计划的剩余部分。自那时以来，好几个星期业已过去而波斯尼亚塞族还没有接受对冲突的谈判解决。

与此相反，波斯尼亚塞族不顾广泛的外交努力，继续进行军事侵略，尤其是在东波斯尼亚，公然藐视国际社会和安全理事会的权威。

尽管安全理事会各项决议要求实现有效停火以及波斯尼亚塞族领导人作出了保证，波斯尼亚塞族部队却一再恢复战斗。对于“种族清洗”和其他国际人道主义法律的违反进行了许多谴责，其结果只是进一步采取了同样残酷的行动。只要符合波斯尼亚塞族领导人的意图，就直接违反安全理事会的各项有关决议以及人类的任何礼仪，已经并正在阻挠和阻止人道主义援助的运送。

自从对波斯尼亚-黑塞哥维那领空禁止军事飞行以来，据联合国保护部队（联保部队）报告，已有500多次违反。在终于开始实行禁飞区时，波斯尼亚塞族一方的反应是对斯雷布雷尼察和萨拉热窝手无寸铁的平民的狂轰滥炸。它企图以此向全世界和安全理事会再次显示它对安理会决议和国际法的蔑视。公然不顾安全理事会的各项决议、联保部队以及联合国难民事务高级专员办事处（难民专员办事处）已经成为其行为格局。

遗憾的是，现在显然在前南斯拉夫实现和平解决不能仅仅靠外交方式。国际社会应采取更果断的步骤，包括《联合国宪章》第七章所预见的进一步措施，现在已经到了这一时刻了。

奥地利确实欢迎安全理事会第820(1993)号决议所采取的更严厉的制裁机制。但是鉴于波斯尼亚-黑塞哥维那的紧迫需要，安全理事会应紧急采取有效和强有力地行动来实施现有的安全理事会的各项决议以及伦敦会议的各项决定。

新闻媒介每天有使我们不知所措的在斯雷布雷尼察的难以形容的人类苦难。我们不断看到显示有步骤的骚扰、匮乏和折磨的残酷后果的图片。我们赞扬联保部队和难民专员办事处以及空投给予这些绝望的人们的帮助。但是，在进一步的“种族

清洗”的进程中实现最少人数的伤亡是否就足以减轻我们良心的痛苦呢？

FP

早在去年夏天，奥地利外交部长即提出在波斯尼亚一黑塞哥维那建立安全区。斯雷布雷尼察的情况再次表明迫切需要建立安全区。我们的首要事项应是保护无辜平民不受谋杀、战事、饥馑和严寒之害，并在这些受保护地区努力防止再发生“种族清洗”。因此，奥地利认为安全理事会第819(1993)号决议是重要的第一步。当前，在斯雷布雷尼察地区部署足够的联合国保护部队并积极有效地保护斯雷布雷尼察及其周围地区的平民是当务之急。在萨拉热窝、戈拉日德和其他虽由政府控制却处在波斯尼亚塞尔维亚族军队压力下的居民稠密区及其周围也应设立安全区。

国际社会不能接受波斯尼亚塞尔维亚人继续阻挠人道主义救济努力。因此，迫切需要采取的另一个步骤是充分执行第770(1992)号决议，该决议授权采取一切必要措施以便运送人道主义援助物资。尤其是应建立在联保部队保护下的走廊，使人道主义援助物资的运送不受阻碍。

此外，安全理事会应按照伦敦会议的提议，采取具体步骤解决使用重型武器有增无已的问题。萨拉热窝等波斯尼亚城镇不断遭受毫无意义的炮击，使上述问题成为应优先解决的问题。

安全理事会第819(1993)号决议“要求南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)立即停止”向波斯尼亚一黑塞哥维那境内的波斯尼亚塞族军队“提供军用武器、设备和服务”(第3段)。按照去年12月安全理事会第787(1992)号决议所述，在波斯尼亚一黑塞哥维那共和国和南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)之间的边境地区部署联合国观察员，将是导致实现这一关键性要求的重大措施。

国际社会实现波斯尼亚一黑塞哥维那和平的努力不能失败。如果波斯尼亚塞族方面不顾签署和遵守和平计划，不愿执行安全理事会有关决议和遵守国际人道主义法律，那么就必须采用《联合国宪章》，包括第七章中规定的一切必要措施来迫其就范。否则便意味着未能维护国际法和我们商定的所有其他基本原则。此外，相信这

场冲突可以不加理会而让它自行耗竭是荒谬的。正好相反，如果侵略和暴力得以逞肆于波斯尼亚—黑塞哥维那，它就可能成为一团不断自燃的火球，祸及前南斯拉夫的其他地区，甚至祸及整个区域的其他地区。采取决定性立场的时刻已经到来。现在首先必须把国际社会已经作出的决定和决议付诸实施，而不是再作些仍会流为具文的新决定。联合国只有这样才能够完成恢复和平与国际安全的任务；否则它的信誉会进一步下降。

主席(以英语发言)：下位发言者是马来西亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

拉扎利先生(马来西亚)(以英语发言)：主席先生，请允许我同其他代表一样，表达我国代表团对你就任本月份安理会主席的祝贺。我也祝贺新西兰的特伦斯·奥布赖恩大使上个月练达和勤奋地做出了出色的工作。

今天的会议可能有各种不同的动机，因为几周来一些成员国一直反对进行正式辩论。我国代表团希望，我们今天的会议是关于斯雷布雷尼察的可怕处境以及该城可能的陷落对安理会的名誉和效力及成千上万的受难者带来的影响。马来西亚欢迎安理会最近通过有关加强对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)经济制裁的第820(1993)号决议，但塞尔维亚对波斯尼亚的侵略已历时一年多，而这些制裁措施则是不够全面的，我们对此感到遗憾。我们的主要关注是，根据第820(1993)号决议加强制裁不会立即收到保护波斯尼亚穆斯林不受塞尔维亚重炮不断对特别是萨拉热窝和比哈奇等平民中心的轰击之效，它将使波斯尼亚穆斯林继续而遭塞尔维亚的攻击，并因联合国向其他地区提供的救济物资被截断而受害。

波斯尼亚地面上的危急状态要求安理会紧急采取有效的具体行动。在这方面，马来西亚愿促请安理会采取下列措施：置重型武器于联合国管制之下；建立安全区，这除其他事项外，将要求采取步骤制止塞族的轰击并确保自由和不受阻碍地运送救济物品；截断塞族军队在波斯尼亚境内的补给线；并根据《宪章》第五十一条，取消对波斯尼亚—黑塞哥维那政府的武器禁运。

这些并不是新建议。它们载于1992年8月25日大会第46/242号决议和1992年12月18日大会第47/121号决议。此外，不结盟会员国集团过去几周来一直要求安理会考虑这些措施，马来西亚代表团愿深切感谢不结盟集团的努力。

安理会的某些成员对于反复提出召开安理会紧急会议讨论波斯尼亚局势日益恶化问题的急切提议予以阻挠，马来西亚代表团要借此机会对这种行动表示严重关注。这种行动无异于偷偷地行使了否决权。安理会屈从于某些常任理事国的立场，推迟了由安全理事会通过有关强制施行禁飞区的第816(1993)号决议和有关经济制裁的第820(1993)号决议，这也使我们沮丧。

关于和平计划，马来西亚满怀遗憾地确认它的重大缺陷，但同时接受秘书长在文件S/25479所载的报告中表示的观点，即

“联合主席的一揽子和平方案提供了唯一的机制来在波斯尼亚—黑塞哥维那境内重新建立公正而又尊重人权的和平。”(S/25479, 第30段)

然而，我们对和平计划的现况表示疑问，现在有两方签署了计划，波斯尼亚塞族继续拒签，塞族人并继续大肆为虐。安理会必须清楚地表明采取一切必要手段确保塞族方面将接受该计划的坚强意志。半心半意的措施无异于默认塞族的屠戮。

同时，人们对于安理会继续不愿采取更为坚定的措施及不愿尊重大会第46/242号和第47/121号决议怀有越来越大的疑问。只要安理会继续处于此种状态，塞尔维亚人便会一涌而上，无情地追求大塞尔维亚迷梦的实现。我国代表团理解联合国对于在波斯尼亚必须完成的任务是如何地准备不足。为在集体安全的架构内维护法治，联合国将愿意协同一致，从公认前提出发，汇集联军来强制执行其决定并惩治象目前正在波斯尼亚犯下暴行的那类罪犯。

GE

联合国可能还需要几年时间制订出这样一种处理集体安全的方法，但是，事件并不选择适当时候提出挑战。当波斯尼亚被屠杀的时候，安理会不会让少数人的意见决定何时采取行动。不管准备好与否，安理会现在面临波斯尼亚局势。我们看到塞

尔维亚人正在犯下危害人类罪，这些罪行威胁着要抹杀冷战的结束，联合国的振兴，以及就指导各国家和社会的价值达成的协商一致而取得的成果。更具有讽刺意义的是，当斯雷布雷尼察的妇女、儿童、无辜平民和难民遭到塞尔维亚人的轰炸时，却为了巩固其他地方政治权利的原因阻止必要的行动。

当安理会的效力仍成问题时，我国代表团除利用这场辩论呼吁美国政府和人民帮助波斯尼亚外别无他择。我国代表团对欧洲行动不放心。该地区正在经历种族纷争、不容异己和冲突的严重复兴，这威胁着欧洲本身的标准。由于欧洲人拒绝支持针对塞尔维亚人的“种族清洗”采取军事行动，他们有允许绥靖和种族灭绝重新发生的危险。英国前首相撒切尔夫人最近严厉指责现欧洲领导人的无动于衷。此外，欧洲不仅未能一致决定制止暴行。而且还似乎一直在阻挠其他国家、包括美国起作用。

波斯尼亚局势，不管其起源如何，现在必须被视为旨在以不管杀死和强奸多少人的方式及其他形式的暴行来拼凑起一个大塞尔维亚领土的蓄意行动。安理会必须采取行动以停止“屠杀场”进一步扩大。安理会不会继续以分析代替行动、不能对求救的奄奄一息呼声充耳不闻。如果美国有明确的责任在安理会起领导作用，那就是现在--向患难的波斯尼亚人提供一条生命线，不惜任何代价。大家普遍认为，现在只有美国能够促使安理会采取能够解救波斯尼亚人免遭灭绝的行动。美国期望国际社会支持它在波斯尼亚采取有选择的强制行动，这是对的。马来西亚、我相信许多国际社会成员都随时准备发挥应有的作用并同美国一起采取一项联合国集体强制行动。

如果在某种情况下安理会仍不能采取行动、那么联合国会员国考虑在联合国特别会议上制订一项联合一致共策和平决议的时候到了。

主席(以英语发言):我感谢马来西亚代表对我的前任和我说的客气话。

下一位发言人是塞内加尔代表。我请他在安理会议席就座并发言。

西塞先生(塞内加尔)(以法语发言):你是在本机构面临悲剧在世界上重演的时

候主持安全理事会的。你的众所周知的智慧和作为一位不偏不倚的外交家的声誉确保你将成功地指导我们的讨论。

还请允许我此时祝贺你的前任，新西兰的奥布赖恩大使极为有效地主持了安全理事会上个月的工作。

如果这是再次发言谴责这个缓慢地、但无情地把波斯尼亚-黑塞哥维那从地图上抹掉的悲剧的话，安理会可以放心，塞内加尔代表团将很高兴不发言。该说的我们和其他代表团都已说过了。我们已向你们转达了塞内加尔共和国总统和伊斯兰会议组织现任主席阿卜杜·迪乌夫先生对正在这个联合国会员国发生的一切的关切。

因此，我今天的目的不是表示悲伤、而是表示惊讶和提出建议——对我们应受责备的无能表示惊讶、并最后建议安理会采取步骤拯救仍可以拯救的东西。

我们认为，今天需要强调的是，大约一个月前，即1993年3月25日，波斯尼亚-黑塞哥维那共和国总统阿利亚·伊泽特贝戈维奇先生代表波斯尼亚-黑塞哥维那共和国签署了载有万斯—欧文和平计划的文件，从而全盘接受了该计划。

这项在波斯尼亚人民（他们尽管显然是上述协定某些方面的受害者，但在精神和文字上接受了它）的历史中的困难时期作出的勇敢的决定表明，他们是如何深深地致力于寻求和平的努力。现在不幸的命运讽刺是，环境正在奖赏那些拒绝签署这项被其支持着视为恢复和平的唯一出路的计划的人。事实上，塞尔维亚方面对和平努力的反应是众所周知的事情。这实际上是无反应，如果不是对国际社会表示蔑视的话。

我们深感遗憾的是，安理会实行的无效的、非常不充分的制裁以及国际社会一致的，但不是十分具体的谴责竟然仅仅导致塞尔维亚部队加紧侵略行动和以武力夺取更多的领土。今天，“种族清洗”差不多大功告成，斯雷布雷尼察标志照告终的呼喊声在我们的良知中回响。

塞尔维亚和黑山对安全理事会第819(1993)号决议作出的蔑视性反应激起我们和安理会的愤怒，在不到24小时内，安理会通过了一项新的第820(1993)号决议，终于

加强了对塞尔维亚人的制裁。然而，我们没有因此得到保证，塞尔维亚人将服从安理会的命令。他们毕竟已使我们对他们蔑视安理会决议的做法习惯了。

因此，安理会振作起来并采取其他措施——那种将使安理会在数百万密切注视其审议工作的人的眼中是可信的措施——的时候到了。

WG

我们正是从这一角度出发呼吁安理会采取以下它应对波斯尼亚—黑塞哥维那受害的人民采取的措施：第一，立即执行第757(1992)号、787(1992)号和820(1993)号决议规定的严格经济和金融制裁；第二，切实执行第752(1992)号决议中关于将重型武器置于监测之下和切断塞族民兵供应线的条款；第三，取消对波斯尼亚—黑塞哥维那的武器禁运，因为经验清楚地表明对交战各方采取的这一措施只伤害了波方。取消禁运将使侵略的受害者取得其根据《宪章》第51条行使自己的权利。

这些措施可能没有新意，但它们在目前情况下是急需的。

主席(以英语发言)：我感谢塞内加尔代表对上月主席和我的溢美之词。

哈拉齐先生(伊朗伊斯兰共和国)(以英语发言)：主席先生，首先我谨借此机会真诚祝你这位兄弟和友好的国家巴基斯坦的杰出外交官担任安全理事会本月份主席。也请允许我对你表示真诚感激和赞赏，你迅速考虑了包括我国代表团在内的若干代表团关于召开这次会议紧急审议波斯尼亚—黑塞哥维那悲惨局势的要求。我有信心你的技巧和丰富的外交经验将使你有效地指导安理会对这一重要议题的讨论。

我还要对上月份主席、新西兰常驻代表奥耶赖恩大使及其能干的代表团表示感激，他作为主席在上月份做了可贵和清晰的工作。

安全理事会今天开会议论一个使每一个人的良心深感震撼的问题。一年多来，数以万计的无辜的波斯尼亚—黑塞哥维那穆斯林受到塞族人的大规模驱逐、强奸和有系统的杀害。

是时候了我们应问问：我们自己，为什么安全理事会不采取行动。坚决及时对塞族人这一清楚和猖狂的侵略绝大多数成员国认为安理会没有对捍卫联合国成员国的

领土完整负起责任。安全理事会将有充分机会扭转侵略，但事实上安理会却总是被动和为时过晚地对波斯尼亚—黑塞哥维那局势采取行动。

证据很多。当塞族人开始侵略波斯尼亚—黑塞哥维那时，安理会既未对抗侵略，也未采取行动使波国政府根据《宪章》行使其固有的单独或集体自卫权。当安理会通过了第781(1992)号决议、禁止波斯尼亚—黑塞哥维那上空一切军事飞行时，塞族人仍然无视安理会决定。因此，安全理事会只好通过另一个决议以执行第781(1992)号决议。面对塞族人的顽固态度，安全理事会通过了第757(1992)号决议，要求对塞尔维亚和黑山进行部分经济制裁。但前几天安理会不得不通过另一决议加强制裁以弥补第一项决议的不足和填补其漏洞。

如果塞族人开始侵略时安全理事会坚决迅速行动，万恶的“种族清洗”政策、杀戮和折磨手无寸铁的波斯尼亚—黑塞哥维那人民。大规模驱逐平民、有系统地强奸数以百计的妇女以及逐步消灭联合国的一个会员国本来是可以避免的。此外，那样就无需同侵略者谈判——这一过程使侵略者拒不妥协。

事实上，安全理事会在不同的侵略事例面前没有采取一贯的政策。安理会对侵略科威特立即行动：这是公平合理的。但对波国和伊拉克侵略伊朗却采取绥靖和宽大政策。

我们看到塞族人继续不受惩罚地侵略联合国的一个年轻的成员国，深感愤怒和痛恨。波斯尼亚—黑塞哥维那人民日益恶化的状况和对他们犯下的暴力范围日广要求安全理事会采取紧急行动扭转这一不祥的趋势。安全理事会必须以一个有意义的强制执行机制和严肃的政治意愿加强其在这一方面的行动。的确，令人遗憾的是，对于安全理事会的许多要求停火和结束敌对行动的决议和声明，塞族人总是置之不理。

这里问题的实质是塞族人决不会自愿扭转其万恶的“种族清洗”运动或放弃其建立大塞尔维亚的目标。这从他们的种族灭绝行为中不难窥见。他们甚至利用和平进程谈判掩盖他们“种族清洗”的放肆做法并为了挡掉国际社会的任何压力。

波斯尼亚—黑塞哥维那人民手中没有反抗塞族侵略所需的任何武器，安全理事会又不理会取消对波斯尼亚—黑塞哥维那武器禁运的议论，现在塞族人正准备对该国受围地区作最后攻击。塞族人日益加紧对手无寸铁的波斯尼亚—黑塞哥维那人民的侵略行径和野蛮行为看来预示着塞族人企图不久完全占领联合国的一个成员国。

FP

在这种令人不安的情况下，由于没有任何证据表明塞尔维亚人愿意至少考虑停止其暴行，人们似乎可以断言，没有任何论据可以为继续对波斯尼亚—黑塞哥维那实行武器禁运辩护。伊朗伊斯兰共和国已通过人道主义援助不遗余力地努力减轻手无寸铁的波斯尼亚—黑塞哥维那无辜人民的苦难，并已多次强调，安全理事会在道义、法律和政治上有义务允许一个其生存危在旦夕的民族进行自卫。在这方面，应该忆及，大会在其第四十七届会议上曾通过第47/121号决议，该决议重申波斯尼亚—黑塞哥维那有权自卫。代表联合国大多数会员国集体意愿的这项决议除其它内容外还强调指出，有必要解除对波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的武器禁运，以便确保其进行自卫和恢复主权、领土完整与政治独立的固有权利。

当伊斯兰国家首先提出解除对波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的武器禁运时，一些声称更了解巴尔干地区的国家立即拒绝了它们的这个意见。鉴于解除对波斯尼亚—黑塞哥维那武器禁运的意见得到越来越多的支持，这些国家应该回答这样一个关键问题：继续对波斯尼亚—黑塞哥维那实行武器禁运在法律和道义上是否合理？现在应已十分清楚的是，塞尔维亚人根本不理睬要求他们停止侵略的国际呼吁，除解除武器禁运外，安全理事会通过任何决议都只会使塞尔维亚人认为暂时不会采取坚决行动。

侵略者已证明他们所理解的语言仍只是武力。如果许多国家和国际会议指导委员会共同主席把用武力对付侵略者视为抗击塞尔维亚人的真正有效方法的话，那么安理会的某些成员为何仍拒不伸张正义呢？

鉴于上述，安全理事会为纠正其过去的错误，不应把其行动仅限于通过第820

(1993)号决议。因此,包括我国代表团在内的许多代表团都认为,安全理事会必须立即采取以下措施:第一,采取各种措施,切断波斯尼亚—黑塞哥维那境内塞尔维亚准军事部队的供应线;第二、使围攻城市并杀害平民的重型武器失效,并采取强制措施,把此类武器置于国际管制之下;第三、重申支持波斯尼亚—黑塞哥维那共和国政府和人民行使其固有自卫权,并支持解除对该共和国的武器禁运;第四、迅速执行安理会第770(1992)号决议,以便确保向波斯尼亚—黑塞哥维那所有地区运送人道主义援助;第五、立即设立国际战争罪行法庭,以便依照第808(1993)号决议各项规定起诉、对严重违反国际人道主义法负有责任者。

主席(以英语发言):我感谢伊朗伊斯兰共和国代表对我的前任及我所说的客气话。

在发言名单上登记的下一位是印度尼西亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

苏加达先生(印度尼西亚)(以英语发言):主席先生,首先,我要代表我国代表团祝贺你担任本月份安理会主席。我们仍完全相信,你的丰富经验和外交技巧将使我们的审议工作取得圆满成功。

我还愿向新西兰的奥布赖恩大使表示他理所应得的敬意,他上个月干练地领导了安理会。

主席先生,让我也借此机会对你和安理会其他成员给我们参加此次辩论的机会表示赞赏。

我国代表团非常悲痛地在本次会议发言,因为波斯尼亚人民正处于其历史上最黑暗的时刻。因此,在此关键时刻,国际社会有义务不仅为制止该国人民不堪言状的苦难,而且还为阻止肢解一个国家的企图立即采取坚决行动。

一年来,作为一个不结盟国家的印度尼西亚一直严重关切注意席卷新独立的波斯尼亚—黑塞哥维那共和国的一连串悲惨事件。我们每天都关注着有关暴力升级、残酷轰炸城镇、伤亡人数增加、使人民挨饿而迫其屈服的致命行动、强迫驱逐和更

有甚者——骇人听闻的“种族清洗”政策等报道。可怕的无辜生命的损失、大规模践踏人权、对该国的破坏和无休止的难民逃亡都充分表明局势的灾难性。

自冲突爆发以来，联合国秘书长和欧洲共同体都反映了国际社会的严重关切，一直谋求实现停火，以便创造一种有利于达成谈判解决的气氛。同样，我们也对通过无数决议的本机构十分信任。因此，武器禁运、实行经济制裁、禁止在波斯尼亚领空进行军事飞行并决定为运送人道主义援助提供便利，这些都是朝着采取更有效措施制止冲突的方向迈出的重要第一步。会员国理应期望这些措施足以遏制侵略并制止种族灭绝和凶猛的夺取土地行为。但是，人们非常遗憾地注意到，尽管作出了密集的外交努力，但波斯尼亚的局势却明显恶化。因此，我国代表团同国际社会完全一样，对继续侵犯联合国一个会员国的主权和领土完整并对持续暴力和流血非常痛恨。

KD

同时，向波斯尼亚提出了一份和平计划，其中规定新的宪法原则和一张地图，把他们的国家划分成10个自治省。计划都规定了无条件停火，作战人员脱离接触和国家非军事化的条件。综合来说，这些规定力求承认，波斯尼亚将成为一个非中央集权的国家，绝大部分政府职能将由各省份执行。

但是不可否认的是，这项计划给波斯尼亚人带来的是国家肢解的痛苦。该国的分裂将不会反映地理、历史、人口或经济现实。它奖励“种族清洗”，把塞族赶走他族而夺取的地区分给塞族。因此，它对波斯尼亚穆斯林是不公正的，它不适当当地奖励了波斯尼亚塞族。它缺少一套可迫使塞族遵守的机制，是强加于侵略者和受害者之间一种妥协。

然而，尽管对这项计划的效力和可能性存在着严重的怀疑，波斯尼亚—黑塞哥维那政府为了和平的利益和挽救生命，仍然接受了这些建议。塞族鄙视地拒绝该计划，明显是公然企图按种族划分波斯尼亚，造成了个国中之国，使他们更接近于建立一个独立的波斯尼亚塞尔维亚国的公开目的，同原南斯拉夫合并组成一个大塞尔维亚。

这种险恶用心只用通过已经受到国际社会谴责的强迫人口转移的政治才能得

逞。让这种政治得逞不仅等于破坏该区域的稳定，而且等于引爆波斯尼亚已经危险的局势。

燃眉之急是防止更多的流血和牺牲，并加强现有的人道主义行动。不能允许对救济车队进一步的干涉。对平民的军事攻击，以及对萨拉热窝和其他城市的包围必须立即结束。然后应派遣更多的维持和平部队确保难民安全区和便于交出重型武器。

印度尼西亚坚决致力于和平解决冲突。我们认为，重新对话是解决这场危机的必要条件，而且现在仍可能在适当国际机制的范围内实现谈判解决。

敌对行动爆发一年来和禁运实行10个月后，少有事实证明制裁达到了任何预想的目的。因此，塞族人越来越放肆，越来越鄙视力图制止这场杀戮的人们。面对对国际意坚的挑衅与嘲笑，本机构不能够继续消极被动。

在这方面，印度尼西亚特别满意地注意到对波斯尼亚塞族实行更加严厉的制裁和按他们在4月26日前接受万斯-欧文和平计划的最后通牒。但是，安理会还有义务响应若干成员的呼吁，取消对波斯尼亚的武器禁运，维护该国按照《宪章》第51条实行自卫的权利，并采取进一步适当措施，包括第七章下的强制执行行动，以恢复波斯尼亚的领导完整和国家统一。

然而，除上述之外，安理会还应毫不含糊地支持波斯尼亚—黑塞哥维那总统伊泽特贝戈维奇先生的要求，在和平计划中写入一个时间表和强制执行规定；一部适用整个国家的宪法；由波斯尼亚中央政府管制波斯尼亚边界；并以一个不分裂的萨拉热窝为首都。在今后的谈判中应把权力从省份转移到中央政府，进一步巩固这些措施。

在防止波斯尼亚冲突加剧和深化方面，国际社会已经错过了许多机会。几个月来，仅采取了半心半意的措施。第820(1993)号决议的通过有力地说明了成员国在波斯尼亚—黑塞哥维那重新建立法治的决心。

主席(以英语发言)：我感谢印度尼西亚代表对我的前任和我讲的客气话。

下一位是瑞典代表。我请他在安理会议席上就座并发言。

奥斯瓦尔德先生(瑞典)(以英语发言):瑞典感谢有此机会参加安全理事会关于波斯尼亚一黑塞哥维那局势的辩论。

我想我们都痛苦地了解,那里的人道主义局势极端严重,并且不断恶化,特别在萨拉热窝和斯雷布雷尼察等地方,那里塞族部队的轰炸与破坏正在给平民人口造成惊人的损失。在进行了一年多的残暴行径之后,仍然毫无理性地屠杀和致残被包围的城市中无法自卫的平民,这些行为是决不能接受的。不仅过去塞族、克族和穆斯林人口共同居住的社区现在已是四分五裂;而且,由于国际社会似乎无法作出果断的政治决定,以制止波斯尼亚一黑塞哥维那境内的战争在野蛮和破坏方面不断发展到越来越难以想象的程序,我们共同理想的信誉也在迅速瓦解。

显然,我们并非不了解在过去几周中妨碍安全理事会针对塞族顽固不接受目前的和平努力采取更强硬行动的一些问题。现在只是希望周末在斯雷布雷尼察及其四周所发生的惊人事件的推促下作出的决定,标志着更坚决地维护安理会权威和在现在摆在我们面前的波斯尼亚一黑塞哥维那局势这样极端严重的情况果断行动的意向。

事实上,安全理事会在迄今就原南斯拉夫问题已通过的33项决议中,已采取了一系列措施。波斯尼亚一黑塞哥维那而言,我愿特别强调使萨拉热窝机场开放和保护向全国各地分派救济品,进而使一场重大的人道主义救济行动得以展开的决定。这一行动是联合国在极端困难的条件下取得的重大成就。

瑞典支持万斯-欧文计划,该计划已在原南斯拉夫问题国际社会的架构内经过谈判。在这方面,请允许我向赛勒斯·万斯和欧文勋爵及他们的合作者所作的不懈努力,表示特别敬意。

该地区的持久和平必须以和平计划中规定的原则和波斯尼亚一黑塞哥维那为一个独立国家的概念为基础。即使在现在的情况下任何计划都不能全美,万斯-欧文建议对各方的关注仍作了足够的考虑。

如果让战争继续下去,现在所设想的和平计划可能很快就失去意义。波斯尼亚

克族和穆斯林部队之间时常爆发的战斗，包括最近几天在维持兹四周发生的战斗，令人相当关注。

今天，最重要的是波斯尼亚塞族仿效波斯尼亚政府和波斯尼亚克族的榜样，立即签署和平协定。既不签署和平协定又同时继续炮轰平民和进行“种族清洗”，例如在萨拉热窝和斯雷布雷尼察的情况，塞族对现在发生的人类痛苦负有极大的责任。贝尔格莱德政权及波斯尼亚塞族都必须认识到这一点。

KD

只有塞尔维亚接受和平计划，结束军事侵略才能避免塞尔维亚彻底孤立和最后取消制裁创造条件。为了促使塞尔维亚人签署和平协议剩余的部分，瑞典支持进一步加强安理会决定的制裁，并为其在欧洲安全和合作会议范围内的充分实施而努力。

欧安会对前南斯拉夫问题国际会议所作努力的支持遵循三条并行的行动路线。它们一道构成欧安会的支持行动的策略：第一，遏制危机以及防止它蔓延到新的地区；第二，努力对付战争遵行和侵犯人权的行为；第三，支持对联合国制裁制度的执行和协调。这些努力将根据安全理事会第820(1993)号决议进一步予以加强。

瑞典认为，对波斯尼亚-黑塞哥维那的武器禁运不应取消。我们非常怀疑更多的武器会促进这一受战争折磨的国家的和平。这样更有可能导致暴力和破坏的进一步加剧。

的确在目前情况下，有一些论点赞成不要剥夺自卫者获取进行自卫所需武器的机会。但是，我国政府认为，国际社会的反应应该是担当起确保安全理事会决议得到遵守的责任。我们认为，这将是结束进一步的战争和进一步的人类痛苦的更好的办法。由此看来，塞尔维亚的继续违抗，例如卡拉季茨先生和姆拉迪奇先生已经表示的态度完全使对塞尔维亚军事目标采取有选择的国际军事行动不可避免。

如果有关波斯尼亚-黑塞哥维那的和平协议得到有关各方的签署，联合国会员国就必须接受向联合国指挥下的国际和平部队提供兵力的责任。这个部队将需要监测

遵守协议的情况，从而为该区域的持久和平建立基础。瑞典准备为这个部队提供兵力。

国际救济措施必须加强，以努力减轻平民的需要和痛苦。世界其他国家不能对波斯尼亚-黑塞哥维那正在发生的人道主义灾难袖手旁观。必须作出更多的贡献。

此外，国际社会有义务确保对狂轰滥炸被困城镇集体强奸和“种族净化”之类的罪行负有责任的人尽快由安全理事会设立的全南斯拉夫问题国际战争罪行法庭提出诉讼。

主席(以英语发言)：下一位发言者是斯洛文尼亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

蒂尔克先生(斯洛文尼亚)(以英语发言)：主席先生，首先我谨强调我们非常高兴地看到你主持安全理事会的工作。我们深信，在你的指导下，安理会的工作将取得成功。我们还感谢新西兰特伦斯·奥布赖恩大使三月份担任安全理事会主席时所作的成功和不懈的工作。

安全理事会今天举行会议讨论波斯尼亚-黑塞哥维那的战争，考虑恢复和维持国际和平与安全所必需的进一步措施。

波斯尼亚-黑塞哥维那，特别是其东部的局势在过去几年里出现了严重恶化。除其他以外，这必定提高了人们对安全理事会的期望。现在比以往更加明显的一点是，安全理事会采取的行动或不采取行动都将给关系到生死的问题决定性影响，即首先是联合国的一个会员国的存在或消亡；其次是一个民族--波斯尼亚-黑塞哥维那的穆斯林的生存或种族灭绝的问题。

上星期六，安全理事会开始采取有力、果断的行动，通过了有关对塞尔维亚和黑山采取进一步制裁的决议。现在有必要表现出坚持不懈地致力于真正和平的事业。

关键问题是：目前的辩论是否确实将导致有意义的行动？的确事关重大，因为正如一位知名的评论员在最近发表的强有力的观点中强调的那样，对波斯尼亚-黑塞哥维那的侵略未受惩罚使联合国的整个道义基础处于危险之中。

有一点很显然：国际社会采取行动的必要性正变得越来越强烈，习惯上提出的未采取充分行动的理由——包括把波斯尼亚-黑塞哥维那的战争描述为源自长达几个世纪的仇恨的内战或民族纠纷完全不行。必须最终承认波斯尼亚-黑塞哥维那所发生的战争的实际面目：一场侵略战争，一场凶猛残暴的攫取领土的战争。塞尔维亚人对波斯尼亚的其他民族实行的“种族净化”是一个蓄意的手段，而不是这场战争的意外后果。

安全理事会第820(1993)号决议是朝着正确方向迈出的一步。斯洛文尼亚支持这项决议，并和联合国所有其他会员一道努力执行这项决议。

另一方面，我们还意识到，有必要进一步考虑执行决议有关实施和平的措施的执行部分第8段，特别是如果万斯--欧文计划不是为所有当事方接受，或是不带诚意地接受。

斯洛文尼亚外长罗杰泽·彼得尔先生于1993年4月8日就波斯尼亚-黑塞哥维那的和平问题提出了一项具体建议。大家记得，这项建议已告知安全理事会所有成员国外长和秘书长。这项建议的实质内容反映在以下四点中。我沿引外长的信如下：

“1. 联合国安全理事会应该立即向那些处于已接受万斯--欧文和平计划的当事方的控制之下，没有较大军事活动的地区派出维持和平部队。特别重要的是在仍然处于穆斯林控制下的地区部署维持和平部队。

“2. 为了保护和捍卫这些地区，国际社会必须提供必要的手段，包括军事力量。如果所有三方接受和平计划，没有军事活动的这些地区必须实行非军事化。

“3. 为了维持被保护区的和平，需要更多的联合国维持和平部队。

“4. 安全理会有必要向冲突的所有方面发出警告；拒绝在这项努力中进行合作的方面将可能被施以《联合国宪章》规定的所有现有手段”。

斯洛文尼亚外长提出的建议的主旨是很清楚的：立即在由已接受万斯--欧文计划的当事方控制的地区部署联合国维持和平部队。支持这一行动路线的理由有好几

个。

GL

第一、部队应部署在联合国的保护被接受和欣赏的地区。第二、部队应起防止作用,作为对进一步侵略行为的威慑力量。第三、这种部署应提供机会使在波斯尼亚一黑塞哥维那的维持和平部队根据实际需要得到更强大的授权。第四、所建议的行动应同现有的人道主义使命相符并互补。此外,这种作法也要同时对波斯尼亚一黑塞哥维那实行“禁飞机制”以及其他所有类型的强制行为相符。今天下午,我们听到了这种内容的若干建议--如果安全理事会授权采取适当的强制行动的话。

尤其重要的是,安理会的进一步行动不应以塞族同意万斯-欧文计划为条件。已经等得够久了。重要的是进一步行为不应以塞族对实现和平计划的具体合作为条件。

为了保护波斯尼亚一黑塞哥维那所重新作出的努力(也许是根据斯洛文尼亚外交部长所提的建议)能够达到防止进一步种族灭绝的行动的这一真正人道主义目的并将肯定有助于保存波斯尼亚一黑塞哥维那的穆斯林并保留住这个联合国会员国。我们要十分清楚:没有波斯尼亚穆斯林,就没有波斯尼亚一黑塞哥维那。我还要说,保持波斯尼亚一黑塞哥维那对于巴尔干以及欧洲大部分地区的稳定与和平是至关重要的前提。

在指出联合国安全理事会必须采取强有力和集中的行动时,我们并不低估采取全面作法的必要性。连贯性和信用需要联合国及其所有机构对于前南斯拉夫已不复存在并已为5个后继国所取代的这一事实采取一贯政策。事实上,甚至这些继任国之一使用南斯拉夫的名字也是显然使人误解的,并且对寻求政治解决制造了障碍。我们必须坚持这一原则:前南斯拉夫的任何继任国都不能自动得到联合国会籍。我们吁请安全理事会成员忠于1992年9月安全理事会通过的第777(1992)号决议所制定的这一原则,并如该决议所规定的那样坚持塞尔维亚和黑山应加入申请联合国以及实现《联合国宪章》第4条的标准。

在此发言中，我们集中谈了在这关键时刻所需行动的根本方面。在这方面有两点是主要的：采取紧急行动保护波斯尼亚—黑塞哥维那及其人民以及联合国行动的政治上的连贯性。

主席(以英语发言)：我感谢斯洛文尼亚代表对我的前任和我的溢美之词。

下一位发言的人是德国代表。我请他在安理会议席就座和发言。

格拉兹·楚兰曹先生(德国)(以法语发言)：主席先生，今天是我第一次在你主持下在安理会发言。因此，请允许我向你表示祝贺。我毫不怀疑，本月安理会将从你的高度干才中受益，当国际社会通过联合国被推动承担更大责任的时刻，安理会将会作出重大迈进。我还要借此机会对奥布赖恩大使近几周指导安理会工作的方式表示深切感谢。

除了德国无保留地同意的安全理事会所通过的第820(1993)号决议以外，目前关于波斯尼亚—黑塞哥维那的辩论也不是不相干的。它是国际社会已忍无可忍的又一信号。至于斯雷布雷尼察，第819(1993)号决议已讲明了一切。我只想提请注意两个方面。在冲突爆发前，斯雷布雷尼察地区的人口75%是穆斯林。万斯-欧文计划没有将该地区同塞族多数人居住的省联结在一起。这充分说明塞族的作法。我们必须努力使平民百姓免受进一步的苦难，同样，我们也必须明了这一事实：该城几乎陷落。撤出平民百姓，不论如何有秩序和和平地进行，必须被视为由塞族以武力进行的种族清洗，因而是一罪行。对于可能进行的撤出任何的任何支持只能证明是旨在拯救平民百姓免遭杀戮和压迫的干预。与此同时，应提醒对这一野蛮行动应负责任的人——他们的名字为我们所熟知——他们个人都应对其行为作出解答。

就此而言，围绕着斯雷布雷尼察所发生的事态仅仅代表了一个全面和极为令人震惊的事态发展的一个部分。塞族一方已拒绝了有关波斯尼亚—黑塞哥维那的和平计划。它很可能会再次抨击4月6日在克罗地亚的停火。对于在科索沃的阿尔巴尼亚多数的压迫正在加深。桑贾克和伏伊伏丁那的少数正在受无情的压力。现在比以往任何时候人们更没法说他们的权利得到尊重。

总之，所有这一切意味着塞族已在奉行对前南斯拉夫最少和最弱的国家使用武力的政策。它尤其表明了继续努力消灭穆斯林，他们代表了波斯尼亚—黑塞哥维那最大的民族群体。这场民族征服战争的知识、物资和政治中心在贝尔格莱德。从该城市对战略方向进行控制。使平民惊恐疲竭的武器来自该中心。正是从那里运送来物资和人员援助——至少塞尔维亚和黑山的准军事部队是从贝尔格莱德得到资助、装备和运送的。也正是从那里进行广播宣传，其肆无忌惮的民族主义应对反对非塞族平民百姓的所有道德标准的败坏负责。

LH

如果我们看看过去18个月来发生的事情，便会发现塞族方面从未真诚地愿意接受以解决冲突的各种模式为基础的政治解决办法，这种政治解决办法是由负责解决冲突的国际机构所提出并由整个国际社会所采纳。塞族一方从未愿意遵守在伦敦会议上承担的义务。

这是对国际社会及其机构的一大挑战。国际机构一直遭到愚弄，它们的驻地代表一再遭到羞辱。继续容忍这种情况将随即招至无可挽回地失去了信誉的危险，并带来超越目前冲突范围的后果。

由于国际社会无法推脱它在目前冲突中的那份责任，丧失信誉就更具其严重性。塞族领导人得以肆无忌惮地利用武器禁运促成了最弱小一方进一步遭到削弱这一事实。他们采取的是一种拖延战略，正如我们今天所指出，他们仅在表面上进行谈判，以期在同时推行征服政策，从国际社会表现出的耐心之中捞取最大的利益。

我们现在必须在所有这些事实基础上得出不可避免的结论。不能再容忍塞族人玩弄的把戏。我们必须制止摧毁联合国的一个会员国。保证穆斯林群体在自己的波斯尼亚—黑塞哥维那国家内实体和政治上的生存如今已成为绝对的优先事项。

如果有一方真的希望在塞族军事胜利的基础上企划政治解决，那么今天的辩论应当消除对塞族奉行的实力政策永远不会得到国际承认这一点所持有的任何怀疑。应当明确地告知塞族领导人，为了一场在长期来看无论如何都属昙花一现的军事胜

利，塞尔维亚须付出何种代价。是否选择及时返回文明国家大家庭之道，现在全在于塞尔维亚。

主席(以英语发言):我感谢德国代表对我的前任和我说的客气话。

下面一位发言者是意大利代表。我请他在安理会议席就座并发言。

夏洛亚先生(意大利)(以英语发言):主席先生，请允许我祝贺你就任四月份安全理事会主席。我们完全相信，你为人熟知的外交才干和经验将在此困难时刻成功地指导安理会的工作。

也请允许我为新西兰的奥布赖恩大使堪称典范地主持了安全理事会上月的工作而向他致意。

意大利政府认为，安全理事会第820(1993)号决议通过对塞尔维亚和黑山的新制裁，这是国际社会对波斯尼亚塞族拒不接受万斯-欧文和平计划，继续对斯雷布雷尼察穆斯林居民发动军事攻击并大规模侵犯人权所作出的坚定、妥当和虽令人遗憾却属必要的答复。在通过这项措施之前已对波斯尼亚塞族和贝尔格莱德政府发出的警告，这项不可避免的措施有两个目标：阻遏进一步的军事侵略并说服波斯尼亚塞族当局同意和平计划并有助执行该计划，以维护波斯尼亚一黑塞哥维那的独立和领土完整并维护巴尔干的稳定。

意大利是西欧盟现任主席，它将信守确保有效和协调执行亚得里亚海强化制裁的承诺。

我们欢迎在第819(1993)号决议通过后最近达成了有关斯雷布雷尼察的停火协议，欢迎联合国保护部队部署该城及该城的非军事化，欢迎人道主义物资的送抵及伤员的撤出。在这方面，我要回顾意大利外交部长在给科西奇总统的一封信中敦促他停止东波斯尼亚，特别是斯雷布雷尼察的战事。

联合国加强制裁的决定向波斯尼亚塞族清楚地表明，国际社会不愿继续容忍他们无视国际法和国际原则，他们显然错误地认为，这样做可以不受惩罚。波斯尼亚塞族领导人尤其应该明白，在强制执行第820(1993)号决议之前的那段日子里，不会允

许他们占领新的领土。如果事实上所有武装攻击并没有立即停止，国际社会将被迫考虑进一步采取针对他们的措施，这不排除作为最后手段。采用有选择的军事性行动，很显然，这样做应避免使平民遭受一切不必要的苦难。事实上，安全理事会采取的行动并不是针对波斯尼亚塞族居民，也不是针对塞尔维亚和黑山的居民，而是针对那些负有侵犯人权和煽动不容忍的罪责者。

最后，我们要强调，如果波斯尼亚塞族领导人决定停止军事侵略，接受万斯-欧文计划的条款并协助该计划的充分执行，意大利政府将如双边协商时对贝尔格莱德当局所言，赞成逐步缓解制裁，逐步使塞尔维亚和黑山重返国际社会，并通过整个区域的经济重建计划。

主席(以英语发言):我感谢意大利代表对我的前任和我说的客气话。

下一位发言者是罗马尼亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

沃伊库先生(罗马尼亚)(以英语发言):主席先生，我首先就你担任四月份安全理事会主席这一崇高职位向你和巴基斯坦表示祝贺，你巨大的外交才干，丰富的经验和精湛的领导艺术是本月安理会成功履行职责的最佳保障。我们也感谢新西兰的奥布赖恩大使出色地指导了安理会三月份的工作。

罗马尼亚对前南斯拉夫局势的重大关切在许多场合和情况中，包括1991年9月25日在安全理事会，都作了表明。

GE

罗马尼亚是我们地区具有独特地位的国家，因为它从未向前南斯拉夫任何民族发动战争。我们的观念和态度受到历史的影响，根本不因为领土或其他任何利益而带有偏见。作为一个一贯公平对待所有前南斯拉夫共和国并同它们保持良好关系的国家，罗马尼亚更加决心支持国际社会为解决不幸的南斯拉夫危机和在整个波斯尼亚-黑塞哥维那停止军事对抗所作的密集努力。

罗马尼亚政府支持秘书长关于由前南斯拉夫国际会议指导委员会联合主席举行的和平会谈的报告中提出的波斯尼亚-黑塞哥维那和平计划。同样，罗马尼亚支持安

全理事会就这一重要议题开展的活动,以及欧洲共同体同欧洲安全与合作会议(欧安会)合作采取的措施和西欧盟最近作出的决定。罗马尼亚欢迎美国在这方面采取的政治主动行动,并同美国一样希望,该地区局势的严重性将在安理会成员中形成协商一致意见。在通过了1993年4月17日的安全理事会第820(1993)号决议后,这一希望今天特别为大家所关注。

罗马尼亚对波斯尼亚-黑塞哥维那共和国冲突的无辜受害者的严重困境深感忧虑和关切,因此赞成争取该地区所有持现实态度的、负责任的因素的合作,其贡献对创造可能确保政治对话和为所有方面的利益确定可行的妥协解决方法的条件是至关重要的。

我们认为,应当同时努力避免紧张温床在一些分析家警告可能成为全球流行性冲突的情况下扩大。这些努力应确保持久地停止战斗。并且必须促进和集中于反对新的紧张因素重新出现的趋向,因为这些新的紧张因素可能导致一场极其复杂的危机升级。

对罗马尼亚来说,当务之急是政治解决南斯拉夫危机。作为去年和目前参加前南斯拉夫国际会议指导委员会的第一个非欧洲共同体邻国,罗马尼亚始终强调,政治解决是冲突各方可接受的唯一选择。因此,我们完全支持安全理事会提出的所有方面和其他有关方面继续遵守停火协定和不采取任何进一步的敌对行动的要求。安理会通过提出这一要求表明,它致力于和平解决并决心结束这场从一开始就充满悲剧性的冲突。

罗马尼亚深信国际社会有责任鼓励各方达成一项政治解决方法,决心继续不介入冲突并加强其作为该地稳定因素的作用。我们罗马尼亚人对前南斯拉夫危险的事态发展十分敏感,我们认为,邻国负有重大的责任以一种防止冲突恶化和促进政治解决的方式行事。我们还认为,一项解决方法只有在充分考虑到前南斯拉夫的不幸现实时才是可行的。确实,南斯拉夫的邻国,其他欧洲国家和美国必须尽力帮助有关各方达成一项有效的、持久的解决方法。

最近的经验表明了这样一个事实，即罗马尼亚的态度--同前南斯拉夫所有国家实体平等地恢复友好关系--有助于同所有政治代表建立联系，这些代表能够为建立协商一致进程作出有意义的贡献，并且能够阐明政治家停止该地区悲惨事件的责任。

在国际上，罗马尼亚支持联合国有关南斯拉夫危机的行动和决定。我们认为，所有有关方面和其他有关方面以及联合国所有会员国应按照《联合国宪章》真诚地执行安全理事会各项决议。罗马尼亚政府完全支持万斯-欧文计划，该计划目前看来是摆脱危机的唯一方法，所有方面明确地，毫不含糊地完全接受这一计划可能标志着导致和平政治解决的全面努力中的至关重要的转折点。

回顾64年前伟大的罗马尼亚外交家尼古拉·蒂图莱斯库说的话是适当的，他说：  
(以法语发言)

“我经过观察后深信，战争永远不是解决冲突的方法。在最佳时期--即当你是胜者时--战争只能改变问题的条件；明天的不满取代今天的不满。一场以正义名义发动的战争紧接另一场以正义名义发动的战争，永无止境。代价是什么？这是整个国际社会为一个或几个成员的主观理由付出的巨大代价。”

(以英语发言)

罗马尼亚政府在最近发表的一项声明中强调，尽管理解波斯尼亚塞尔维亚一方领导人的观点。对他们来说接受万斯-欧文计划将意味着作出新的牺牲，但这种牺牲同冲突继续进行所造成重大的生命损失相比是小的。本着同样的精神，罗马尼亚政府向前南斯拉夫邻国，该地区各国和其他有关国家发出了呼吁，要求它们向冲突各方施加其所有影响，以便为停止暴力行为作出积极贡献，防止冲突扩大，以及促进现存问题的政治解决。

关于安全理事会各项决议，我国忠实地遵守对南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）实行的制裁。应当指出，罗马尼亚是第一个要求沿着我们与前南斯拉夫接壤的多瑙河边界对禁运的遵守情况进行国际监督的国家。最近，罗马尼亚表示愿意增加

制裁援助团观察员人数。在同一方面，罗马尼亚感谢美国派遣一些巡逻艇来协助我们监督多瑙河上的禁运情况，现正在同西欧联盟就它向罗马尼亚和多瑙河沿岸其他国家提出的技术援助的条件进行磋商。

罗马尼亚关于审议中的议题的立场完全符合安全理事会的有关决议。尽管遵守制裁规定给罗马尼亚的经济改革造成许多消极后果，但我们的做法将保持不变，执行第820(1993)号决议将给我方造成进一步经济困难。在援引了《联合国宪章》第50条后，罗马尼亚政府表示希望，它将在确定具体的赔偿形式以解决遵守制裁制度造成的经济困难方面得到国际社会的支持。在这一方面，我们对安理会就此问题最近作出的决定感到鼓舞，并希望即将根据《宪章》第50条进行的磋商对罗马尼亚来说将是富有成效的。

我们认为安全理事会关于南斯拉夫危机的人道主义方面的决议有很大长处。我们对许多无辜受害者和流离失所者被迫放弃家园和财产深感关切。在这一方面，我们赞同赛勒斯·万斯先生在安理会上表示的看法，即必须尽力将人道主义救济和援助送到波斯尼亚-黑塞哥维那受苦受难的社区。我们还认为，严重违反国际人道主义法和基本人权的行为是不能容忍的，目前，罗马尼亚政府正在考虑接受来自冲突地区人数有限的难民、特别是儿童的可能性。我们正在同联合国难民事务高级专员办事处日内瓦办事处就此事进行接触。

WG

我们仍然抱有信心可以通过新的坚持不懈的努力找到可行的解决办法制止一场继续下去是荒唐的冲突。同过去罗马尼亚曾是这一机构的成员时一样，我们相信安全理事会在这一重要问题上的团结是其努力取得成功的基本前提。我们也深信秘书长努力的价值，并将抱有希望地等待他按第820(1993)号决议第8段的要求向安全理事会提出报告。

1993年4月16日布特罗斯·布特罗斯-加利秘书长说，

(以法语发言)

“毫无疑问，近年来我们有理由抱有希望，特别是柏林墙的倒塌同时粉碎了集团意识，前者是后者的可悲象征。某些人实际上把这一对抗的结束视为世界和平已晨曦微露，甚至天真地视为历史的高潮。

“事态发展使我们再次变得更现实起来。不久之后，看法已变得十分阴郁了。”(SG/SM/4979, 英文第2页)

(以英语发言)

我们相信乌云将消失，前南斯拉夫局势将恢复正常，从而使这一麻烦地区恢复和平与稳定。罗马尼亚热切希望，将按照一切爱好和平国家的愿望，实现公正与持久解决。

主席(以英语发言):我感谢罗马尼亚代表对上月份主席和我的溢美之词。

名单上的下一位发言者是阿富汗代表。我请他在安理会议席就座并发言。

法哈迪先生(阿富汗)(以英语发言):主席先生，我荣幸地和你相识已有十多年，我知道你珍视的崇高道德原则和处理每个困难问题的出色能力。我祝贺你担任领导主持安理会。

阿富汗伊斯兰国，作为一项政策，在诸如这样的事例中，支持不结盟集团的努力，尤其是不结盟核心小组的努力——主席先生你在其中起了巨大作用——伊斯兰会议组织以及当然联合国的努力。因此，阿富汗完全支持4月17日的第820(1993)号决议，该决议详细描述并列举了各项问题并在一定程度上提出补救办法。但是，如果阿富汗赞同第820(1993)号决议，它还认识到这项决议是保护联合国信誉最起码能做到的——联合国不能再次向侵略势力投降。

我们认为决议中提到的许多经济制裁也许是不完全够的。案文中还有些半心半意的措施的残余，犹豫不决的残余和一些大国称为现实主义的某些残余。这种现实主义只会纵容波国的塞族人。

我们阿富汗人知道这一点，因为我们在11年中经历了许多类似的情况。安理會主席本人是阿富汗战争史专家，他知道波国今天发生的情况和阿富汗发生过的情况

多么相似：袭击一国的主权、领土完整和政治独立并以野蛮的武力攫取领土；相似之处就在于此。当然还有以凶恶的野蛮办法杀害平民，包括妇女和儿童。我们阿富汗人在这方面牺牲了170万人。流离失所人员是使这一情况同阿富汗情况相似的另一个问题：驱逐人员，他们被迫逃离原籍。

这场人间悲剧之大同阿富汗悲剧相似。波国战争在某些方面超过了阿富汗战争的悲剧——在某些方面。“种族清洗”的标签语不达意。事实上那无非是因宗教而斩尽杀绝。因此，它是重演了中世纪最野蛮的做法。当然，我们都知道国际法院已作出初步判决，申明有足够根据说正在对波国穆斯林人民犯下违反种族灭绝公约的行为。因此，发生了严重违反国际人道主义法的行为，应对这些罪行负责的领导人是人所共知的。

当然，由于我提到中世纪，让我们记住今天对平民的侵略——杀戮、斩尽杀绝的政策是以最现代化的武器进行的，此外还有霸权主义的波国塞族领导人的虚伪宣传的十分现代化的策略。

再谈谈阿富汗的战争。另一不同是，波国战争中，波国塞族人实行的有系统拘禁和对妇女的大规模强奸是令人发指的，而他们的一些领导人甚至认为这一罪行是将入侵者的道德强加给对方的一个手段。这是对我们大家的荣誉的一个侮辱。

FP

现在当然有和平计划，但该计划确实没给波斯尼亚穆斯林当中的受害者充分补偿；反而在许多地方奖励波斯尼亚塞尔维亚人对领土的侵略。正如波斯尼亚-黑塞哥维那代表今天所说的那样，虽然制定该计划时已考虑到波斯尼亚塞尔维亚族领导人的某些扩张主义观点，但波斯尼亚的克罗地亚人和穆斯林还是把它视为必要的手段而加以接受。然而，波斯尼亚塞尔维亚人拒不接受该计划，这证明了对同波斯尼亚塞尔维亚人谈该计划持乐观态度是错误的，在制定和平计划过程中考虑波斯尼亚塞尔维亚人的要求是没用的。

过去几天中斯雷布雷尼察发生了什么事情呢？波斯尼亚塞尔维亚人开始曾保证

不开枪，后来却开枪并大规模炮轰和屠杀平民，然后竟无耻地声称什么也没干——他们现在仍矢口否认。这些就是事实。因此，为了保住座位的荣誉，我认为有必要对塞尔维亚的军事线路使用空中力量，任何有能力的国家、社会、联盟或组织如果声称保卫人权和正义都要这样做。这是一个荣誉问题：我们必须研究能够如何采取紧迫步骤，在波斯尼亚塞尔维亚炮兵部队杀害更多的妇女和儿童并伤害许多其他人之前对其进行轰炸。

今天在我之前发言的各位提出了许多重要观点。主席先生，我相信你和安理会除了对第820(1993)号决议所载内容外，还将对今天提出的所有重要提议进行研究。当然其中许多意见已得到许多代表团支持，这些意见涉及应采取的有意义行动和包括军事行动在内的有效措施，以便首先控制波斯尼亚塞尔维亚人的重型武器并使其生效；第二，切断来自塞尔维亚和黑山——我用此称谓是因为“南斯拉夫”的名字是不合法的——并深入波斯尼亚的供应线；第三，明确阐明武器禁运并不剥夺受侵略一方——即波斯尼亚穆斯林——不可剥夺的自卫权利。必须使波斯尼亚穆斯林能够为保卫其生命和人类荣誉而双手松绑并得到武器。第四，必须依照已摆在我面前的联合国文件设立一个战争罪行法庭。第五，必须在适当时候为评估对波斯尼亚穆斯林进行的各类破坏，成立一个委员会，以便确定侵略者和贝尔格莱德要支付的战争赔偿。

我发现在斯洛文尼亚代表的提议中有一些非常有趣的观点，斯洛文尼亚人了解这个问题，他们作为邻国就在现场。但是，他们的要求又太低了。

就大会特别会议而言，我知道许多国家都已表示支持；但在此之前，必须作出具体努力——即各国和联合国作出努力，因为大会特别会议绝不能成为拖延战术的论坛，而且我们都知道波斯尼亚塞尔维亚族领导人如何精于此道。另外，大会特别会议必须是各国为对付已成为人类耻辱的行径而作出认真努力的手段。

主席(以英语发言)：我感谢阿富汗代表对我所说的客气话。

下一位发言人是克罗地亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

德罗布尼娅克先生(克罗地亚)(以英语发言)：主席先生，我谨代表我国代表团祝

贺你担任4月份安全理事会主席。你杰出的外交技巧使你能够在近几天安理会审议工作中领导该机构克服若干困难的障碍。我还要对你的前任，新西兰的特伦斯·奥布赖恩大使深表赞赏，他具有干练的政治家风度，并明智地领导了3月份的安全理事会工作。(S/PV. 2963, 第49-51页)

“整个国际社会受到一系列暴行的侮辱……安理会各位成员……我们在历史的关键时刻举行会议。我们可以利用冷战的结束来超越武力解决冲突的整个方式，或者我们将退回到只有强权才是真理的、更加残忍的区域冲突之中……，简而言之，这是正确和错误的选择。”

詹姆斯·贝克三世早在1990年11月29日就在安全理事会成员面前说过这番果敢的话，这番话完全适用波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的悲惨局势，而且确实是对塞尔维亚人野蛮侵略的适当答复。在对付伊拉克侵略科威特过程中，世界在正确和错误之间作出了选择而没有隔岸观火。但它现在却不愿采取果断行动。

LH

毫无疑问，为制止波斯尼亚-黑塞哥维那境内的流血和减轻该国极其痛苦的人民的苦难，联合国已作了极大的努力。然而，语言和药品是不够的。不幸的是，在过去两年中，在塞尔维亚对克罗地亚和波斯尼亚-黑塞哥维那的侵略期间，有力的语言之后没有有力的行动。在安全理事会通过决议——迄今已有37项决议——的同时，残酷无情的塞族部队在搞“种族清洗”，用鲜血刻划“大塞尔维亚”边界。

对见过摧残武科瓦尔和屠杀受伤被俘的克族士兵与平民的人来说，发生在斯雷布雷尼察的恐怖事件并不意外。武科瓦尔附件的万人坑就是塞族部队攻占斯雷布雷尼察和波斯尼亚-黑塞哥维那其他城镇之后将会发生的情况的可怕的预兆。但这里所涉及的不仅是波斯尼亚-黑塞哥维那：如果塞族法西斯主义不遭到立即制止，他们的所有战犯不被绳之以法，整个欧洲的安全与稳定将受到危险的破坏。国际社会必须在斯雷布雷尼察捍卫冷战后新的世界秩序和《联合国宪章》的基本原则，这不仅是为了那些正在受苦的人们，而且是为了后代。

现在，塞尔维亚人正在猛烈攻击萨拉热窝和波斯尼亚-黑塞哥维那各地的平民目标。他们也正轰炸亚得里亚海岸和内地的克罗地亚城市。就在几小时前，克罗地亚沿海古镇希贝尼克中心地区遭到多管火箭筒齐射的猛烈轰击。塞尔维亚人的这一野蛮袭击造成2个平民死人，11个平民受伤，其中两人的伤势有生命危险。

许多月来，塞尔维亚的侵略打着塞族人有危险，需要不惜代价加以保护的拙劣幌子，没有受到国际社会的抵制。在武科瓦尔、扎达尔、杜布罗夫尼克和奥西耶克到萨拉热窝、戈拉日德和斯雷布雷尼察的坟地和废墟上可以看到所有这些徒劳的妥协和不足的反应的结果。迄今塞尔维亚人对安全理事会的唯一答复是一批又一批的受尽耻辱的难民、死亡集中营、被强奸的妇女和被屠杀的囚犯，以及不顾国际人道主义法的基本准则。

塞尔维亚侵略者懂得唯一的语言是武力的语言，这句话还要大声明确的说多少次？1991年12月18日，联合国大会通过一项决议，其中表示决心恢复波斯尼亚-黑塞哥维那共和国境内和平，并维持其统一、主权、政治独立和领土完整。迄今，这些目的中一项也没有实现。大会在这项决议执行部分第7段促请安全理事会紧迫地考虑措施，但最迟不过1993年1月15日，采取一切不要手段制止塞尔维亚的侵略，包括取消武器禁运。1月15日早已过去，迄今唯一的结果是杀人成性的塞尔维亚部队犯下的更多的破坏，更多的领土被他们“种族清洗”。

克罗地亚共和国有受塞尔维亚侵略的痛苦经历，并仍受到侵占部分克罗地亚领土的塞尔维亚准军事部队的继续攻击。在克罗地亚共和国与波斯尼亚-黑塞哥维那共和国内建立塞尔维亚国，并把它们并入塞尔维亚的扩张主义企图，与作为世界和平与稳定之基础的各项原则背道而驰。塞尔维亚极端主义者公开拒绝尊重强调对克罗地亚共和国与波斯尼亚-黑塞哥维那共和国的主权和领土完整之承诺的重大安全理事会决议的事实，必须导致适当的联合国行动。联合国保护部队（联保部队）的行动的目的应不仅是停止敌对行动，而且是坚决保护两个受外国侵略的联合国会员国的主权和领土完整。

波斯尼亚-黑塞哥维那的人道主义、道义和政治灾难的出路何在？答案是简单和很容易找到的：第一，我们必须制止塞尔维亚的侵略。第二，我们必须开始执行所有的安全理事会的有关决议。第三，所有各方都必须接受前南斯拉夫问题国际会议指导委员会联合主席提出的和平计划。克罗地亚强烈支持已提出的波斯尼亚-黑塞哥维那和平计划，该计划在执行时必须保护该共和国所有三个组成民族的正当利益。波斯尼亚-黑塞哥维那克族首先签署了万斯--欧文计划的全部内容，并准备同联合国合作执行该计划。

我们对克族和穆斯林部队间最近在波斯尼亚中部发生不幸冲突深感遗憾，这是整个地区极其紧张和万斯--欧文计划不能实现的一个后果。这些不幸事件又一次说明，加快和平进程和立即开始执行万斯--欧文计划的重要性。克罗地亚政府将竭尽能力帮助解决波斯尼亚中部的严重局势，制止结盟的克罗地亚和穆斯林部队之间的战斗。这种战斗只会对塞尔维亚侵略者有利。克罗地亚坚决支持波斯尼亚-黑塞哥维那共和国总统阿利亚·伊泽特贝戈维奇和黑塞哥--波斯那克罗地亚区总统梅特·博班昨天签署的关于立即停止敌对行动的协定。

虽然，波斯尼亚-黑塞哥维那局势同在克罗地亚共和国被占领地区所发生的情况有很大的联系。这两个共和国都受到塞尔维亚的侵略，这一侵略是由贝尔格莱德最高政治和军队集团操纵的。安全理事会在决定联合国保护部队（联保部队）的今后行动时，应该考虑到这一事实。首先必须采取的步骤是根据安全理事会的有关决议彻底解除塞族准军事部队，为所有难民的安全和自愿遣返创造条件，并保证克罗地亚及波斯尼亚-黑塞哥维那的国际边界。我们赞成在波斯尼亚-黑塞哥维那境内建立安全区，安全区必须完全由联合国保护。但是，仅仅减轻可怕的人类痛苦还不够，增强联保部队的权限，把联合国部队的性质从维持和平变为缔造和平，使它有能力贯彻安全理事会决议中强调的各项目标，是在巴尔干地区建立和平与稳定的必要步骤。

克罗地亚欢迎安全理事会第820(1993)号决议，该决议对南斯拉夫联邦共和国（塞尔维亚和黑山）实行新的制裁，目的在于耗尽塞尔维亚的军事机器，削弱塞尔维亚

军阀狂妄的民族主义。我们特别欢迎该决议执行部分第12段，其中授权克罗地亚政府通过联合国保护区进出口和转运，进而强调克罗地亚共和国在其国际公认的边界内的主权和领土完整。安全理事会在第815(1993)号决议中坚决声明，这些保护区是克罗地亚共和国领土的一部分。我们欢呼这一段落是实际证实这一事实的一个具体步骤。

安全理事会根据《宪章》第七章行动，应立即对塞尔维亚侵略者采取最有力的措施。如果世界还不准备这样做，联合国至少必须取消对克罗地亚共和国和波斯尼亚-黑塞哥维那共和国实行的武器禁运，世界必须让克罗地亚人和穆斯林人有机会成功地捍卫他们的自由和做人的尊严。写入《联合国宪章》的自卫的正当权利不能因为可怀疑的政治实用主义而受到限制。

GJ

主席(以英语发言):我感谢克罗地亚代表对我的前任和我的溢美之词。

下一位发言人是伊斯兰会议组织常驻联合国观察员恩京·安赛义先生，安理会根据其临时议事规则第39条向他发出了邀请。我请他在安理会议席就座并发言。

安赛义先生(以英语发言):先生，我要借此庄严时刻就土耳其共和国第八任总统图尔古特·厄扎尔先生遽然逝世向土耳其政府和人民表达本组织最深切的哀悼。他是一位伟大的政治家，怀有睿知、远见、巨大的容忍和建设性的领导者的品质。

主席先生，我在对你在这极为困难的时刻就任安全理事会主席表示最热烈的祝贺。我们深信，你的广泛经验和众所周知的专业才干在胜利完成安全理事会目前所面临的复杂使命时将会发生良好的作用。在拖延几近一年之后，这一问题今天摆在安理会面前了。这是由于你个人的努力以及不结盟核心和伊斯兰会议组织成员和联络小组的努力。

我要借此机会感谢你的前任新西兰常驻代表特伦斯·克里斯托夫·奥布赖恩大使在3月主持安理会的工作时的杰出表现。

最后，我还要通过你主席先生赞扬关于前南斯拉夫国际会议指导委员会的两主

席赛勒斯·万斯先生和欧文勋爵，他们为前南斯拉夫寻求和平所作的不倦努力、该地区联合国保护部队(联保部队)所有英勇的成员、联合国难民事务高级专员署方夫人勇敢的人道主义努力以及其他国际人道主义组织，它们参加和参与将救济和援助送抵在波斯尼亚和前南斯拉夫其他地方成千的蒙受苦难的人。

伊斯兰会议组织对于最近波斯尼亚—黑塞哥维那的事态发展深感不安、沮丧和愤怒，并在这一危机伊始就作出多次努力以恢复和平和促进和解。最近伊斯兰会议组织发秘书长哈米德·阿尔加比德先生亲自访问了萨拉热窝和扎格雷布，并同有关各方建立了接触举行了会晤。

去年12月我在大会的发言中就这一悲惨局势详细叙述了伊斯兰会议组织(它是关于前南斯拉夫国际会议指导委员会的一名积极成员)所作的所有努力，这一悲惨局势从一开始就使伊斯兰会议组织深感不安和忧虑。这次，我将尽量简短并集中谈急需改善波斯尼亚—黑塞哥维那人民的困境的基本问题，如果目前还有可能改善的话。

伊斯兰会议组织秘书长认为，安全理事会关于斯雷布雷尼察的第819(1993)和820(1993)号决议以及周末所通过的经济制裁是不足和不够的。如果很早以前通过的话，它们很可能会有助于事。伊斯兰会议组织秘书长表达了伊斯兰世界对于安全理事会塞族部队不断包围和罪恶轰炸斯雷布雷尼察(它即将失守或被种族清洗)的软弱反应的痛苦、愤慨和震惊。

伊斯兰会议组织秘书长强烈遗憾的是，在纽约联合国的伊斯兰集团为制止塞族侵略所作的努力由于某些国家，安全理事会常任理事国的搪塞和推卸责任而无效，这些国家的态度阻止安理会及时采取足够的适当措施来制止在波斯尼亚—黑塞哥维那的战争。对伊斯兰会议组织来说，斯雷布雷尼察的陷落(万斯-欧文计划将其定为一个穆斯林省)对于在联合国和欧共体主持下将为波斯尼亚—黑塞哥维那正在作出的和平努力敲起丧钟。

我们坚信，这些悲惨的事件构成了对联合国权威的藐视，并要求对集体安全原则

的相关性和有效性作出重新估价，联合国的创始者寄望于这些原则以便建设一个免于侵略之灾的世界。我们也注意到某些常任理事国，一个跟着一个，强调地面上的复杂性、冲突扩大的危险和更大规模的流血，来阻止安全理事会采取强有力行动来制止塞族对波斯尼亚—黑塞哥维那的侵略。

今天，当种族灭绝和“种族清洗”仍甚嚣尘上；当清真寺和天主教堂被夷为平地；平民在死亡威胁之下被迫逃亡；集中营继续运作，一直运送新的被拘押者进去；几十座波斯尼亚城市受到塞族部队的狂轰滥炸；成千穆斯林被屠杀、妇女被强奸时，这些国家却以在另一国家将举行公民投票作为充分理由来阻止安全理事会采取这一形势所要求采取的措施来保卫国际和平和安全。伊斯兰世界不能也不会再接受这样一种关于国际法制和安全理事会的作用的丑恶概念。

我们曾经希望，面对波斯尼亚—黑塞哥维那是受害者的罪恶侵略，那些反对安全理事会采取有效行动并指望潜在的塞族和平主义的人今天将会认识到他们的作法的错误和无用。今天，摆在安理会面前的问题已不再是如第820(1993)号决议所述，采取行动以孤立塞尔维亚或颁布针对它的新的经济制裁。事件的悲惨发展要求安全理事会采取强有力的、果断的行动，如果目的真是为了防止几十万穆斯林被消灭和制止波斯尼亚—黑塞哥维那战争的话。

伊斯兰会议组织，根据大会第47/121号决议所反映的国际社会的绝大多数的意愿，呼吁立即取消对波斯尼亚—黑塞哥维那强行实施的武器禁运并在安全理事会主持下采取有效的军事措施结束塞族侵略。除其他外，这包括联合国应阻断来自塞尔维亚和黑山的武器和部队的供给线，并进而下令将所有重型武器置于国际社会控制之下。这是万斯-欧文计划的军事安排所要求的，该计划是所有各方同意的文件之一。安全理事会的不结盟成员已大力赞同这一计划，并起草了一项安全理事会决议，授权采取进一步适当措施以控制重型武器或使之中立化。

最后，伊斯兰会议组织再次向安理会提出这一悲惨案件，如果不以迅速、足够和有效方式处理这一案件，可能产生空前反响。我们期望并恳求不再拖延地采取具体

行动，即我和其他几位发言者在我们发言提到的确切措施。

主席(以英语发言)：我感谢伊斯兰会议组织观察员对上月份主席和我的溢美之词。

这次会议没有别的人发言了。安全理事会继续审议本议程项目的下一次会议明天1993年4月20日星期二上午11时30分举行。

下午6时10分散会。